Porównanie tłumaczeń Jana 2:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I [gdy] zabrakło wina mówi ― matka ― Jezusa do Niego: Wina nie mają. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A gdy zabrakło wina mówi matka Jezusa do Niego wina nie mają |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy zabrakło wina,\* matka Jezusa powiedziała do Niego: Nie mają wina.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (gdy zabrakło) wina, mówi matka Jezusa do niego: Wina nie mają. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A gdy zabrakło wina mówi matka Jezusa do Niego wina nie mają |

1. 1) Brak właściwej oprawy dla uroczystości weselnej mógł się łączyć z roszczeniami nawet finansowymi, <x>500 2:3</x>L. [↑](#footnote-ref-2)